

ШЕСТО . КОМИТЕТ

ПОДКОМИТЕТ 1 ПО ПРИВИЛЕГИЯМ И ИММУНИТЕТАМ

ПРОЕКТЫ ПРИЛОЖЕНИЙ К ПРЕДЛОЖЕННОЙ НОВОЙ РЕДАКЦИИ

ПРЕДПОЛАГАЕМОЙ КОНВЕНЦИИ О ПРИВИЛЕГИЯХ И ИММУНИТЕТАХ

СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

(A/C.6/ SC.4/W.10 - 8 октября 1947 г.)

ЗАПИСКА

Прилагаемые проекты Приложений подготовлены докладчи-
ком Подкомитета 1, как основа для обсуждения в Подкомитете.
Содержание их не обязательно соответствует надобностям тех
учреждений, которых касаются эти проекты, а также и тому, что
делегация Соединенного Королевства сможет поддержать после
того, как ознакомится с мнениями этих учреждений.

RECEIVED

1947

UNITED NATIONS
ARCHIVES

ПРИЛОЖЕНИЕ

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ТРУДА

В отношении Международной организации труда Конвенция будет применяться со следующими изменениями:

1. Привилегии и иммунитеты, перечисленные в пунктах (а), (b), (d), (e), (f) и (g) раздела 13 Конвенции, распространяются на работодателей и рабочих членств Управляющего Органа Международного бюро труда (равно и на других членств этой организации) во время выполнения возложенных на них обязанностей и при переездах к месту заседания и обратно.
2. Разделы 14, 15, 16 и 17 Конвенции распространяются на работодателей и рабочих членств Управляющего Органа Международного бюро труда (равно и других его членств) за исключением того, что отказ от иммунитета какого-либо из работодателей или рабочих членств, предусмотренных разделом 16, зависит от Управляющего Органа.
3. Привилегии, иммунитеты, изъятия и льготы, предусмотренные разделом 23, Конвенции должны распространяться на генерального директора и заместителя генерального директора Международного бюро труда.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

В отношении Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ниже именуемая "организация") Конвенция должна применяться со следующими изменениями:

1. Привилегии и иммунитеты, перечисленные в разделе 13 Конвенции, распространяются на Председателя Совета организации, (равно как и на членов Совета) во время исполнения ими возложенных на них обязанностей и при переездах к месту заседаний и обратно.
2. Разделы 14, 15, 16 и 17 Конвенции распространяются на Председателя Совета организации (равно как и на членов Совета), за исключением того, что отказ от иммунитета Председателя, предусмотренный разделом 16, зависит от Совета организации.
3. Привилегии, иммунитеты, изъятия и льготы, предусмотренные разделом 23 Конвенции, должны распространяться на генерального директора и на старшего заместителя генерального директора организации.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО ВОПРОСАМ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ

В отношении Международной организации по вопросам гражданской авиации (которая ниже именуется "организация") Конвенция должна применяться со следующими изменениями:

1. Привилегии и иммунитеты, перечисленные в разделе 13 Конвенции, распространяются на Президента Совета организации (а равно и на членов Совета) во время исполнения им возложенных на него обязанностей, а также при переездах к месту заседания и обратно.
2. Разделы 14, 15, 16 и 17 Конвенции распространяются на Президента Совета организации (а также и на членов Совета), за исключением того, что отказ от иммунитета Президента, предусмотренный в разделе 16, зависит от Совета организации.
3. Привилегии, иммунитеты, изъятия и льготы, предусмотренные разделом 23 Конвенции, предоставляются только Генеральному Секретарю Организации.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ПРОСВЕТИТЕЛЬНАЯ, НАУЧНАЯ И КУЛЬТУРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ:

ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

В отношении Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций (которая ниже именуется "организация") Конвенция должна применяться со следующими изменениями:

1. Привилегии и иммунитеты, перечисленные в разделе 13 Конвенции, распространяются на Председателя Конференции и членов Исполнительного Совета Организации (равно и на представителей, входящих в эту Организацию членом) во время исполнения ими возложенных на них обязанностей и при переездах к месту заседаний и обратно.
2. Разделы 14, 15, 16 и 17 Конвенции распространяются на Президента Конференции и членов Исполнительного Совета Организации, за исключением того, что отказ от иммунитета Председателя или члена Исполнительного Совета, предусмотренный в разделе 16, зависит от Исполнительного Совета.
3. Привилегии, иммунитеты, изъятия и льготы, предусмотренные разделом 23 Конвенции, предоставляются генеральному директору и заместителю генерального директора Организации.

ПРИЛОЖЕНИЕ V

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ВАЛЮТНЫЙ ФОНД

В отношении Международного валютного фонда (который ниже именуется "фонд") Конвенция должна применяться со следующими изменениями:

1. Раздел 7 Конвенции заменяется следующими словами:

Поскольку это необходимо для выполнения операций, предусмотренных Соглашением о создании Фонда, все имущество и активы Фонда должны быть свободны от каких бы то ни было ограничений, регулирования, контроля или моратория.

2. Раздел 9 Конвенции заменяется следующими словами:

- 1) Фонд, его активы, имущество, доходы (а также и его операции и сделки, разрешенные Соглашением о создании Фонда) должны быть освобождены от всех налогов и таможенных сборов. Однако, имеется в виду, что Фонд не будет требовать освобождения от уплаты таких налогов, которые, в сущности, являются не более как сборами за коммунальное обслуживание, а также, что предметы, которые будут ввозиться на основании указанного выше освобождения от уплаты таможенных сборов, не будут поступать в продажу, в той стране, в которую они ввезены, за исключением тех случаев, когда будет получено согласие на это правительства данной страны. Фонд также должен быть свободен от ответственности за получение или уплату каких-либо налогов и таможенных сборов.

ii) Никакие облигации или иные ценные бумаги, выпускаемые Фондом, включая дивиденды и проценты по ним, не подлежат обложению какими бы то ни было налогами, в чьих бы руках они не находились.

3. Статья V Конвенции относится к членам Правления Фонда и к их заместителям, за исключением того, что отказ от иммунитета члена Правления или его заместителя зависит от Правления.

4. Статья VI (за исключением раздела 23) Конвенции распространяется на административных директоров Фонда и их заместителей (равно и на должностных лиц Фонда), за исключением того, что пункты (b), (c) и (d) ^{имеют силу в отношении} раздела 21 Конвенции не в отношении того государства, подданными которого состоят административный директор, его заместитель или должностное лицо Фонда и (ii), что любой отказ от иммунитета директора или его заместителя, который предусматривается разделом 24, зависит от административных директоров и или от Правления .

5. Привилегии, иммунитеты, изъятия и льготы, предусмотренные разделом 23 Конвенции, должны не распространяться только на директора-распорядителя Фонда.

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

МЕЖДУНАРОДНЫЙ БАНК РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ

В отношении Международного банка реконструкции и развития (в дальнейшем именуется "Банк") Конвенция должна применяться со следующими изменениями:

1. Раздел 4 Конвенции должен быть заменен следующими словами:

Судебные дела против Банка могут быть возбуждаемы лишь в суде, пользующимся соответствующей юрисдикцией, на территориях государств-членов, где Банк имеет свои отделения, где он имеет агентов, уполномоченных на принятие повесток или извещений о вызове в суд, а равно и там, где им выпущены гарантированные денежные бумаги. Однако, судебные дела не могут возбуждаться членами или отдельными лицами, действующими от лица членов, а также по претензиям членов, переданным им. Имущество и активы Банка, где бы они ни находились и в чьих бы руках они не были, должны быть освобождены от какой бы то ни было формы наложения ареста, конфискации или ограничений до того как будет вынесено окончательное решение суда против Банка.

2. Раздел 7 Конвенции должен быть заменен следующими словами:

Поскольку это необходимо для осуществления операций, предусмотренных Соглашением о создании Банка, и в пределах положений этого Соглашения, все имущество и активы Банка должны быть свободны от ограничений, регулирования, контроля и моратория, какого бы то ни было характера.

3. Раздел 9 Конвенции должен быть заменен следующими словами:

а) Банк, его активы, собственность и доходы (а также и его операции и сделки, разрешенные Соглашением о создании Банка) должны быть освобождены от всяких налогов и от таможенных сборов. Предполагается, однако, что Банк не будет требовать освобождения его от уплаты таких налогов, которые, в сущности, являются не больше как сборами за коммунальное обслуживание, а также что предметы, ввезенные на основании указанного выше освобождения от уплаты таможенных сборов, не поступят в продажу в той стране, в которую они были ввезены, если на это не будет дано согласия правительства данной страны. Банк также не будет ответствен за взимание и уплату налогов и пошлин.

б) На обязательства и ценные бумаги, выпускаемые Банком (включая дивиденды и проценты по ним) — налоги не налагаются, независимо от того, в чьих руках находятся эти бумаги:

- i) если такие налоги явились бы дискриминацией в отношении таких обязательств и ценных бумаг только потому, что они выпущены этим Банком; или
- ii) если единственным юридическим основанием для такого налога было бы то, где именно где они и в какой валюте выпущены эти бумаги, подлежат оплате или оплачены и наконец на основании того, где находится отделение Банка или

производятся им деловые операции.

с) Никакие налоги не взимаются с обязательств или ценных бумаг, гарантированных Банком (включая дивиденды и проценты на них), в чьих бы руках они не находились:

- i) Если такие налоги являлись бы дискриминацией в отношении таких обязательств и ценных бумаг только потому, что они гарантированы этим Банком; или
- ii) если единственным юридическим основанием для такого налога было бы местонахождение какого-нибудь отделения этого Банка или место, где им производятся деловые операции.

4. Статья 7 Конвенции должна распространяться на членов Правления Банка и их заместителей, за исключением того, что отказ от иммунитета члена Совета или его заместителя зависит от Правления.

5. Статья VI (за исключением ее раздела 23) Конвенции распространяется на административных директоров Банка и их заместителей (а также на должностных лиц Банка), за исключением того, что: i) пункты (b), (c), и (d) раздела 21 не имеют силу в отношении того государства, гражданином или подданным которого является административный директор Банка, а также его заместитель или должностное лицо Банка; и ii) что отказ от иммунитета административного директора или его заместителя, согласно раздела 24, зависит от (административных директоров) и / или (Правления).

6. Привилегии, иммунитеты изъятия и льготы, предусмотренные разделом 23 Конвенции, должны не быть предоставлены только Президенту Банка.

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

В отношении Всемирной организации здравоохранения (в дальнейшем именуемой "организация") Конвенция должна применяться со следующими изменениями:

1. Статья Конвенции распространяется на лиц, назначенных в состав Правления организации, их заместителей и советников (а также и представителей государств-членов) за исключением того, что отказ от иммунитета кого-либо из перечисленных лиц, предусмотренный разделом 16 зависит от Правления.
2. Привилегии, иммунитеты, изъятия и льготы, предусмотренные разделом 23 Конвенции, должны предоставляться генеральному директору организации и его заместителю.

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПОЧТОВЫЙ СОЮЗ

В отношении Международного почтового союза (в дальнейшем именуемого "союз") Конвенция должна применяться со следующим изменением:

Привилегии, иммунитеты, изъятия и льготы, предусмотренные в разделе 23 Конвенции, должны предоставляться только генеральному секретарю союза.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1X

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОЮЗ ЭЛЕКТРОСВЯЗИ

В отношении Международного союза электросвязи Кон-
венция должна применяться со следующим изменением:

Привилегии, иммунитеты, изъятия и льготы, пре-
дусмотренные в разделе 23 Конвенции, должны пре-
доставляться только генеральному секретарю союза.